

SEPA-Lastschrift-Mandat
Mandato per addebito diretto SEPA
SEPA Direct Debit Mandate

SDD

Zahlungsempfänger (Gläubiger) Creditore Creditor	Name des Zahlungsempfängers – Nome del creditore – Creditor's name	AUTONOME PROVINZ BOZEN - PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
	Straße und Hausnummer – Via e numero civico – Street name and number	AMT FÜR EINNAHMEN - UFFICIO ENTRATE
	Postleitzahl , Ort, Land – Codice postale, località, Paese – Postal code, city and Country	PIAZZA SILVIUS-MAGNAGO-PLATZ 4 – 39100 BOZEN/BOLZANO

Identifikationsnummer des Zahlungsempfängers Codice identificativo del creditore Creditor identifier	IT02001000000390215
---	----------------------------

vom Zahlungsempfänger auszufüllen - da indicare a cura del creditore - to be completed by the creditor	Mandatsreferenz Riferimento del mandato Mandate reference	Y9123 53 2021 _ _ _ _			
	Zahlungsart Tipo di pagamento Type of payment	<input checked="" type="checkbox"/> Wiederkehrende Zahlung – pagamento ricorrente – Recurrent payment <input type="checkbox"/> Einmalige Zahlung – Pagamento singolo – One-off Payment			
	<input checked="" type="checkbox"/> SDD-CORE	SEPA-Lastschrift-Mandat Der Zahlungspflichtige kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit seinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.	Mandato per addebito diretto SEPA Il debitore ha diritto di ottenere il rimborso dalla propria Banca secondo gli accordi ed alle condizioni che regolano il rapporto con quest'ultima. Se del caso, il rimborso deve essere richiesto nel termine di 8 settimane a decorrere dalla data di addebito in conto.	SEPA Direct Debit Mandate As part of your rights, you are entitled to a refund from your bank under the terms and conditions of your agreement with your bank. A refund must be claimed within 8 weeks starting from the date on which your account was debited.	
	<input type="checkbox"/> SDD-B2B	SEPA-Firmenlastschrift-Mandat Dieses Lastschriftmandat dient nur dem Einzug von Lastschriften, die auf Konten von Unternehmern gezogen sind. Der Zahlungspflichtige ist nicht berechtigt, nach der erfolgten Einlösung eine Erstattung des belasteten Betrages zu verlangen. Der Zahlungspflichtige ist berechtigt, sein Kreditinstitut bis zum Fälligkeitstag anzuweisen, Lastschriften nicht einzulösen	Mandato per addebito diretto SEPA tra imprese Il presente mandato è riservato esclusivamente ai rapporti tra imprese. Il debitore non ha diritto al rimborso dalla propria banca successivamente all'addebito sul suo conto, ma ha diritto di chiedere alla propria banca che il suo conto non venga addebitato entro il giorno antecedente a quello in cui il pagamento è dovuto.	SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate This mandate is only intended for business-to-business transactions. The debtor is not entitled to a refund from his bank after his account has been debited, but the debtor is entitled to request his bank not to debit his account up until the day on which the payment is due.	

Durch das vorliegende Mandat erteilt der Zahlungspflichtige dem Gläubiger die Ermächtigung, Zahlungen von seinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weist der Zahlungspflichtige sein Kreditinstitut an, die vom Gläubiger auf sein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Con la sottoscrizione del presente mandato, il debitore autorizza il Creditore a richiedere alla banca del debitore l'addebito del suo conto e autorizza la banca del debitore di procedere a tale addebito conformemente alle disposizioni impartite dal Creditore.

By signing this mandate form, you authorise the creditor to send instructions to your bank to debit your account and authorise your bank to debit your account in accordance with the instructions from the creditor.

vom Zahlungspflichtigen auszufüllen - da indicare a cura del debitore - to be completed by the debtor	Zahlungspflichtiger* Debitore* Debtor*	Name des Zahlungspflichtigen – Nome del debitore – Name of the debtor(s)	
		Straße und Hausnummer - Via e numero civico - Street name and number	
		Postleitzahl, Ort, Land - Codice postale, località, Paese - Postal code, city, country	
		IBAN (27 Zeichen/caratteri/characters)	
		BIC (8/11 Zeichen/caratteri/characters)	
		Umsatzsteuer-ID/Steuernummer – Partita Iva/Codice Fiscale – Tax Identification Number	

Ort und Datum – Località e data – Location and date	Unterschrift des Zahlungspflichtigen - Firma del debitore - Signature debtor ¹

***Alle Felder müssen ausgefüllt werden. E' obbligatoria la compilazione di tutti i campi. All the fields have to be completed.**

¹Gemäß Art. 38 des D.P.R. 445/2000 wurde der vorliegende Antrag in Anwesenheit des zuständigen Angestellten unterzeichnet, oder unterzeichnet und zusammen mit einer nicht beglaubigten Kopie eines Erkennungsausweises des Unterzeichners eingereicht, oder digital unterzeichnet. Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000 la presente istanza è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore, ovvero firmata digitalmente.